



INVITATION PROVINCIALE Dev, A-AA-AAA

4-6 décembre/December 4-6 2015

Centre Sportif du Parc Olympique

Lieu de rencontre Centre sportif du Parc Olympique 4545, avenue Pierre-De Coubertin Montréal (Québec) http://parcolympique.qc.ca/comment-se-rendre/	Venue Olympic Park Sports Centre 4545 Pierre-De Coubertin Avenue Montreal (Quebec) http://parcolympique.qc.ca/en/how-to-get-here/
Installations Bassin de 25m avec 2x8 couloirs et câbles anti-vagues, système électronique avec plaques de touche et tableau d'affichage Bassin de dénageement à proximité du bassin de compétition Estrades pouvant accueillir 2000 spectateurs	Facilities 25m pool with 2x8 lanes with anti-wave lane ropes, electronic timing system with touch pads and display board Warm-up pool located beside the main pool Seating capacity for 2000 spectators
Hôte Neptune Natation (CNSJ)	Host Neptune Natation (CNSJ)
Comité organisateur Directrice de rencontre/Responsable des inscriptions : Sylvie Potvin : sylviepotvin2@yahoo.ca 450-224-1562 Responsables des officiels et bénévoles : Luc Bisailon : lucbisailon@gmail.com	Meet management Meet manager/entry coordinator: Sylvie Potvin : sylviepotvin2@yahoo.ca 450-224-1562 Officials and volunteers coordinator: Luc Bisailon: lucbisailon@gmail.com
Sanction La compétition est sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (FNQ).	Sanction The meet is sanctioned by the Fédération de natation du Québec (FNQ).
Règlements Les règlements de Natation Canada, de la FNQ ainsi que le règlement de sécurité de natation en bassin de la Fédération de natation du Québec s'appliquent à tous les participants.	Rules All current SNC and FNQ rules will be in effect including the <i>règlement de sécurité de natation en bassin de la Fédération de natation du Québec</i> and apply to all participants.
Procédure pour les échauffements Aucun DÉPART PLONGÉ ou LONG SAUT du bord de la piscine ou des plots de départ ne devra être effectué pendant la période d'échauffement. L'entrée doit se faire « les pieds en premier dans l'eau ». Un athlète fautif sera pénalisé : il ne pourra participer à sa première épreuve de la session. Un maximum de 20 nageurs par couloir sera permis pendant la période d'échauffement. Exception : Les plongeurs seront permis dans vos couloirs respectifs dans les 10 dernières minutes de votre période d'échauffement. En vigueur: https://swimming.ca/fr/procedures-de-securite-pour-lechauffement/	Warm up procedures Diving starts or long jumps from the edge of the pool or the starting blocks are not permitted during the warm-up period. Swimmers shall enter the water feet first in a cautious manner. Non-compliance with this procedure will result in the removal of the swimmer from his first event of the session. During the warm-up period, a maximum of 20 swimmers per lane will be allowed. Exception : Diving will be permitted in your respective lanes for the last 10 minutes of the warm-up period. Please review: https://swimming.ca/en/warm-up-safety-procedures/

<p>Admissibilité des nageurs Les nageurs compétitifs à la Fédération de natation du Québec sont admissibles. Les nageurs de l'extérieur du Québec doivent être de niveau compétitif auprès de leur propre fédération . AGES: DEV: 12 ans et moins, A-AA-AAA: 11 ans et plus Les temps de qualification doivent avoir été réalisés lors d'une compétition sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (ou un organisme affilié à la FINA) entre le 1^{er} septembre 2014 et la date limite d'inscription. Voir le lien vers les temps de qualification a la page 6. IMPORTANT : Le groupe d'âge du nageur est déterminé par l'âge du nageur à la première journée de compétition.</p>	<p>Swimmers eligibility All participants must be duly registered as competitive swimmers with the Federation de natation du Quebec. Swimmers from outside the province of Quebec must be affiliated and in good standing with their respective swimming governing body. AGES: DEV: 12 years and under, A-AA-AA: 11 years and older Qualification time standards must have been achieved in a sanctioned meet between September 1st 2014 and the entry deadline. See link to Qualification time standards on page 6. IMPORTANT: The age group categories are based on swimmer's age first day of the meet.</p>
<p>Nombre d'épreuves Épreuves individuelles A-AA-AAA: Maximum 3 épreuves ind. par nageur par jour . DEV: Maximum 4 épreuves par nageur par jour incluant le relais. Epreuves de relais A-AA-AAA Le nageur peut participer à un maximum de 2 épreuves de relais par session. Maximum 2 équipes par club/Gr Age/ épreuve.</p>	<p>Number of events Individual events A-AA-AAA: Maximum 3 ind. events per swimmer per day. DEV: Maximum 4 events per swimmer per day including relays. Relay events A-AA-AAA A swimmer may swim a maximum of two relay events per session. Maximum of 2 relay teams per club/age group/event.</p>
<p>Frais de participation Frais fixes FNQ de participation par nageur : 4,50 \$ Épreuves individuelles sans finales : 6.50\$ avec finales: 7.50\$ Épreuve de relais : 9 \$ Le paiement devra être remis avant le début de la compétition au commis de course. PAS DE PAIEMENT = PAS DE PARTICIPATION Veuillez faire le chèque à l'ordre de : CNSJ Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.</p>	<p>Participation fees FNQ participation fees per swimmer : \$4.50 Individual events : without finals \$6.50 with finals: \$7.50 Relay events : \$9 The payment for the entry fees must be given to the Clerk of course prior to the start of the competition. NO PAYMENT = NO SWIM Please make checks payable to : CNSJ Entry fees are not refundable.</p>
<p>Nombre limite de participants Le nombre maximum de nageurs pour la compétition est 500. En cas de dépassement, les réservations/dates d'entrée des inscriptions détermineront les clubs acceptés.</p>	<p>Number of participants The number of participants is limited to 500. In case of overbooking, reservations/deposited date of entries file will determine the accepted clubs.</p>
<p>Déroulement de la compétition Sessions préliminaires Les épreuves seront nagés Senior du + lent au + rapide. Finales (11-12 ans, 13-14 ans, 15 ans et plus) épreuves 400m et plus: finales par le temps épreuves 200m: finales A seulement épreuves 100m et 50m: finales A et B</p>	<p>Meet format Preliminary sessions Events will be swum Open from slowest to fastest. Finals (11-12 yo, 13-14 yo, 15yo and over) 400m events and over: timed finals 200m events: A finals only 50m and 100m events: A and B finals</p>
<p>Récompenses Des prix seront remis aux 3 premiers nageurs de chaque groupe d'âge par genre. DEV: 8 ans et moins, 9 ans, 10 ans, 11-12ans. A-AA-AAA: 11-12ans, 13-14 ans, 15 ans et plus</p>	<p>Awards Prizes will be awarded to the top 3 swimmers for each age group/gender. DEV: 8y and under, 9y, 10y, 11-12y. A-AA-AAA: 11-12y, 13-14y, 15y and over.</p>

<p>Inscriptions</p> <p>Le fichier des épreuves est disponible sur le site http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/</p> <p>Toutes les inscriptions de clubs devront être déposées sur ce même site dans la colonne « Déposer entrées » avant la date limite d'inscription.</p> <p>Date limite d'inscription : 25 novembre 2015.</p> <p>Pour les clubs hors Canada, contactez le responsable des inscriptions pour recevoir le fichier si nécessaire.</p>	<p>Inscriptions</p> <p>The event file is available for download online http://www.swimming.ca/en/events-results/live-upcoming-meets/</p> <p>All meet entries must be uploaded online by the club in the « Submit entries » column prior to the registration deadline.</p> <p>Entry deadline: November 25, 2015.</p> <p>Clubs from outside Canada can contact the entry coordinator to receive the registration file if necessary.</p>
<p>Relais</p> <p>Les relais se nageront en regroupement d'âge comme suit : Filles : 12 ans et - (DEV), 11-12 ans, 13-14 ans et 15 ans+ (A+) Garçons : 12 ans et - (DEV), 11-12 ans, 13-14 ans et 15 ans+ (A+)</p> <p>Les relais sont des épreuves finales contre la montre.</p> <p>Période de modification pour l'ordre des nageurs de relais Les noms et l'ordre des nageurs de relais peuvent être modifiés jusqu'à 30 minutes avant le début de la session. L'heure exacte de la fin de la période de modifications sera inscrite dans le bulletin technique (CSW 10.13.1).</p> <p>Voir l'horaire pour plus d'explications sur les différents relais.</p>	<p>Relays</p> <p>Age group relay events are : Girls : 12 and under (DEV), 11-12, 13-14 and 15+ years old (A+) Boys : 12 and under (DEV), 11-12, 13-14 and 15+ years old (A+)</p> <p>Relays are timed final events.</p> <p>Modification period for the order of relay swimmers The names and order of swimmers for the relay events may be modified or changed up to 30 minutes before the start of the session. The precise time of the end of the modification period will be included in the technical bulletin (CSW 10.13.1).</p> <p>See schedule for more information on the different relays.</p>
<p>Période de forfaits</p> <p>Préliminaires: Les forfaits doivent être remis au commis de course au plus tard 30 minutes avant le début de la session.</p>	<p>Scratches</p> <p>Preliminary heats: Scratches must be submitted to the Clerk of course 30 minutes prior to the session start.</p>
<p>Finales: Les forfaits doivent être remis au plus tard 30 minutes après la fin des préliminaires de la même journée.</p> <p>Réunion des entraîneurs</p> <p>Il y aura une rencontre des entraîneurs avec le juge arbitre et le directeur de rencontre le vendredi 4 décembre sur la piscine à proximité de la table du commis de course. (heure à confirmer)</p>	<p>Finals: Scratches must be submitted at the latest 30 minutes after the end of the preliminary session of the same day.</p> <p>Coaches meeting</p> <p>There will be a coaches meeting with the referee and the meet manager Friday December 4 on deck, close to the clerk of course table (time to be confirmed in technical bulletin)</p>
<p>Trousse d'accueil</p> <p>Le comité organisateur enverra la liste des nageurs inscrits par épreuve, le bulletin technique et les procédures d'échauffement quelques jours précédant la compétition. À votre arrivée, nous remettrons à un représentant de chaque club une trousse d'accueil qui comprendra le bulletin technique de compétition, le programme et les procédures d'échauffement.</p>	<p>Meet Package</p> <p>A couple of days before the meet start, the organizing committee will send the psych sheets, the technical bulletin and the warm-up procedures.</p> <p>Upon your arrival, one representative per club will receive the technical bulletin, heat sheets and warm-up procedures.</p>
<p>Résultats</p> <p>Les résultats seront disponibles sur notre site internet : www.neptunenatation.com Aussi sur le site SplashMe.</p> <p>Après la compétition, les résultats seront également disponibles sur le site Internet de Natation Canada : https://www.swimming.ca/ListeDesCompetitions.aspx</p>	<p>Results</p> <p>Results will be posted on our website : www.neptunenatation.com Also available on SplashMe.</p> <p>After the meet, results will be posted on the Swimming Canada web site : https://www.swimming.ca/ListeDesCompetitions.aspx</p>

A-AA-AAA**11 ans et plus/11 years and older**

Maximum 3 épreuves individuelles par session et 2 relais/ Maximum of 3 individual events and 2 relays per session

Vendredi 4 décembre 2015/Friday December 4 2015**Préliminaires/Preliminary heats**

Échauffement: 7h30 Début: 9h

Warm-up: 7:30am Start: 9am

Finales/Finals

Échauffement: 16h Début : 17h

Warm-up: 4pm Start: 5pm

F/W	Épreuves/Event	H/M	F/W	Épreuves/Events	H/M
1	4x50m relais libre/ freestyle relay	2	15	4x50m relais QN mixte*/ Medley relay mixed *	
3	400m QN/IM**	4	3F	400m QN/IM**	4F
5	100m dos/backstroke	6	5F	100m dos/backstroke	6F
7	50m papillon/butterfly	8	7F	50m papillon/butterfly	8F
9	200m brasse/breastroke	10	9F	200m brasse/breastroke	10F
11	100m libre/freestyle	12	11F	100m libre/freestyle	12F
13	800m libre/freestyle***	14	13	800m libre/freestyle***	
			17	4x100m relais QN/Medley relay	18

*Les relais mixtes doivent être avec 2 femmes et 2 hommes/Mixed relays must be with 2 women and 2 men.

**400m QN/IM : Les 8 meilleurs temps prouvés chez les hommes et chez les femmes tous âges confondus nageront directement en finales/The top 8 proven times for Men and for Women all ages combined will swim directly in finals.

***800m libre/freestyle : Les 8 meilleurs temps prouvés chez les femmes tous âges confondus nageront directement en finales/ The women with the top 8 proven times all ages combined will swim directly in finals.

Samedi 5 décembre 2015/Saturday December 5 2015**Préliminaires/Preliminary heats**

Échauffement: 7h30 Début: 9h

Warm-up: 7:30am Start: 9am

Finales/Finals

Échauffement: 16h Début : 17h

Warm-up: 4pm Start: 5pm

F/W	Épreuves/Event	H/M	F/W	Épreuves/Events	H/M
19	4x50m relais QN/ Medley relay	20	33	4x50m relais libre mixte*/ Freestyle relay mixed *	
21	200m libre/freestyle	22	21F	200m libre/freestyle	22F
23	100m papillon/butterfly	24	23F	100 papillon/butterfly	24F
25	100m QN/IM	26	25F	100m QN/IM	26F
27	50m brasse/breastroke	28	27F	50m brasse/breastroke	28F
29	200m dos/backstroke	30	29F	200m dos/backstroke	30F
31	1500m libre/freestyle**	32		1500m libre/freestyle**	32
			35	4x100m relais libre/Freestyle relay	36

*Les relais mixtes doivent être avec 2 femmes et 2 hommes/Mixed relays must be with 2 women and 2 men.

**1500m libre/freestyle : Les 8 meilleurs temps prouvés chez les hommes tous âges confondus nageront directement en finales/ The men with the top 8 proven times all ages combined will swim directly in finals.

Dimanche 6 décembre 2015/Sunday December 6 2015

Préliminaires/Preliminary heats

Échauffement: 7h30 Début: 9h

Warm-up: 7:30am Start: 9am

Finales/Finals

Échauffement: 15h Début : 16h

Warm-up: 3pm Start: 4pm

F/W	Épreuves/Event	H/M	F/W	Épreuves/Events	H/M
37	400m libre/freestyle**	38	37	400m libre/freestyle**	38
39	200m papillon/butterfly	40	39F	200m papillon/butterfly	40F
41	50m libre/freestyle	42	41F	50m libre/freestyle	42F
43	100m brasse/breastroke	44	43F	100m brasse/breastroke	44F
45	50m dos/backstroke	46	45F	50m dos/backstroke	46F
47	200m QN/IM	48	47F	200m QN\IM	48F
49	4x100m relais libre mixte /Mixed freestyle relay*			12x50m relais libre mixte/ Mixed freestyle relay ***	50

*Les relais mixtes doivent être avec 2 femmes et 2 hommes/Mixed relays must be with 2 women and 2 men.

**400m libre/freestyle : Les 8 meilleurs temps prouvés chez les hommes et chez les femmes tous âges confondus nageront directement en finales/The top 8 proven times for Men and for Women all ages combined will swim directly in finals.

*** Épreuve hors concours (gratuite) : Le relais 12x50m libre doit être composé de 2 filles et 2 garçons de 11-12 ans, 2 filles et 2 garçons de 13 -14 ans et 2 filles et 2 garçons de 15 ans et plus. Chaque nageur nage une fois, l'ordre est décidé selon la stratégie de l'équipe mais l'entraîneur peut décider de varier l'ordre des nageurs durant la course selon le déroulement. Un prix sera décerné à la meilleure équipe. Limite de 1 équipe par club.

***Exhibition event (no charge): The 12x50m freestyle relay must be composed of 2 women and 2 men of 11-12 years, 2 women and 2 men of 13-14 years and 2 women and 2 men of 15 years and over. Each swimmer must swim once, the order decided as per the team strategy but the coach can decide to change the order of the swimmers during the event based on how it is working. An award will be given to the team that finishes first. Maximum of 1 team per club.

PROVINCIAL DÉVELOPPEMENT/DEV

12 ans et moins/12 years and under

Nageurs 10 ans et moins avec standards prov dev ou nageurs de 11-12 ans qui n'ont pas atteint les standards A./ Swimmers 10 and under with prov dev times or 11-12 but haven't reached the A times.

Maximum de 4 épreuves par jour incluant les relais/ Maximum 4 events per day including relays

Samedi 5 décembre 2015

Saturday December 5 2015

Échauffement : 13h00 Début : 13h30

Warm-up: 1pm Start : 1:30pm

Dimanche 6 décembre 2015

Sunday December 6 2015

Échauffement : 13h Début : 13h30

Warm-up: 1pm Start: 1:30pm

filles-girls	Épreuves/Event	garçons-boys	filles-girls	Épreuves/Events	garçons-boys
101	200m libre/freestyle	102	113	200m QN/IM	114
103	50m brasse/breastroke	104	115	50m dos/back	116
105	100m dos/backstroke	106	117	100m brasse/breaststroke	118
107	50m libre/freestyle	108	119	50m papillon/butterfly	120
109	100m QN/IM	110	121	100m libre	122
111	4x50m relais libre / freestyle relay*		123	4x50m relais QN / Medley relay*	

*Les relais sont 12 ans et moins et peuvent être composés de 4 filles ou de 4 garçons ou de 2 filles/2 garçons. Nous accepterons les relais qui ne respectent pas ces combinaisons mais ils seront hors concours (exemple un relais avec 3 filles et 1 garçon). Il n'y a pas de restriction sur le nombre d'équipes que les clubs peuvent inscrire.

*Relays are 12 and under and can be composed of 4 girls, 4 boys or 2 boys/2 girls. We will also accept teams that do not respect these combinations but they will swim exhibition (for example a relay with 3 girls and 1 boy). Teams can enter as many teams as they want.

LIEN VERS LES TEMPS DE QUALIFICATION PROVINCIAL DÉVELOPPEMENT (DEV) et A-AA-AAA:

LINK TO PROVINCIAL DEVELOPEMENT (DEV) AND A-AA-AAA QUALIFYING TIMES:

PDF: http://www.fnq.qc.ca/uploads/file/TempsQualificationFNQ_web.pdf

EXCEL: <http://www.fnq.qc.ca/index1.asp?id=554>



NEPTUNE NATATION 2015-2016 TARIF 95.00\$

Auberge Royal Versailles:

Tarif: **95\$** 1-4 personnes.
Réservations 30 jours à l'avance.

- 90 chambres avec 2 lits
- Chambres équipées avec des mini-frigos
- WI-FI gratuit
- Restaurant sur place
- Stationnement gratuit

Groupes: 1 chambre complémentaire pour chaque 18 chambres payées.



Localisation :

- À 10 minutes du stade olympique
- Situé sur la rue Sherbrooke Est à l'intersection des autoroutes 25/40.
- À quelques pas du métro Place Versailles
- À quelques pas du centre d'achat Place Versailles

Auberge Royal Versailles

Pour Reservation & Information:

**Demandé pour le tarif natation
2015-2016**

Tel: 1-888-832-1415

Fax : 514-256-5150

E-mail : fpastorino@royalversailles.com

7200, rue Sherbrooke est,
Montréal (Québec) H1N 1 E7

www.royalversailles.com



NEPTUNE SWIMMING 2015-2016 - RATE 95.00\$

Auberge Royal Versailles will offer you:

Rate: **95\$** 1-4 people.

Reservations must be made before:
30 days the event.

- 90 rooms with 2 double beds
- Rooms with mini fridge
- WI-FI free
- On site restaurant
- Free Parking

Groups: 1 complementary room for 18
rooms paid



Great location:

- Located:
10 minutes from the Olympic Stadium
- Located on Sherbrooke street east at the intersection of hwy 25/40
- Steps away from Radisson metro station
- Steps away from Place Versailles shopping center

Auberge Royal Versailles

For Reservation & Information:
**Ask for the Swimming Rate
2015-2016**

Tel: 1-888-832-1415

Fax : 514-256-5150

E-mail : fpastorino@royalversailles.com

7200, rue Sherbrooke est,
Montréal (Québec) H1N 1 E7

www.royalversailles.com

OFFICIELS/OFFICIALS

Officiels

Tous les officiels disponibles seront bien accueillis. Nous demandons la collaboration de tous les clubs afin de fournir des officiels pour cette rencontre.

Officials

All the available officials are welcome. We ask for the collaboration of all the clubs to supply officials for this competition.

**NEPTUNE
NATATION**

Invitation provinciale DEV- A-AA-AAA 4-6 décembre 2015

Nom du club/Club name : _____

Responsable des officiels/Officials representative : _____

SVP compléter le tableau suivant :

Disponibilité

No officiel	Nom - Prénom	Niveau	Fonction désirée	DEV: 5 et 6 déc pm A,AA,AAA: 4-5-6 déc am et pm

SVP retourner le formulaire à Luc Bisailon: lucbisailon@gmail.com avant le 27 novembre 2015

Merci !